

TR Kullanma talimatı  
Tezgahlı Daire Testeresi

**Einhell**<sup>®</sup>

6



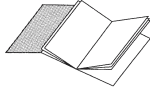
Art.-Nr.: 43.407.21

I-Nr.: 01014

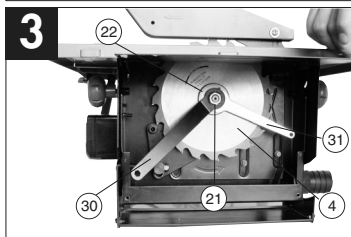
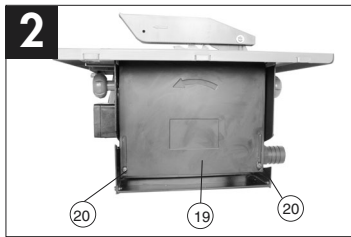
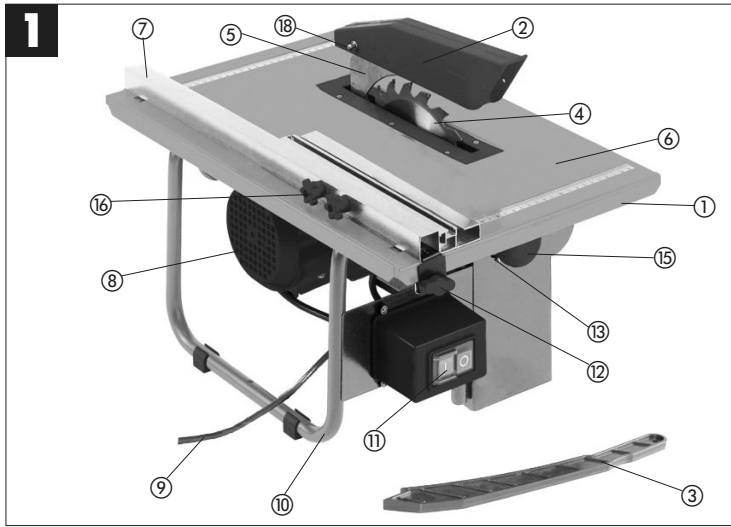
**LE-PTK 800**

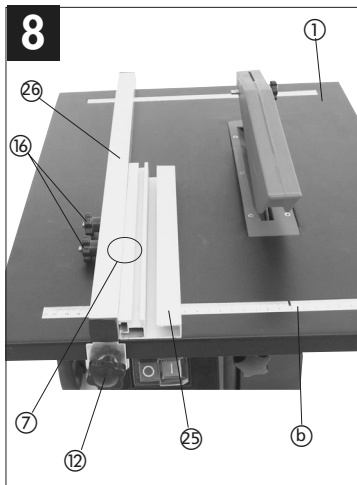
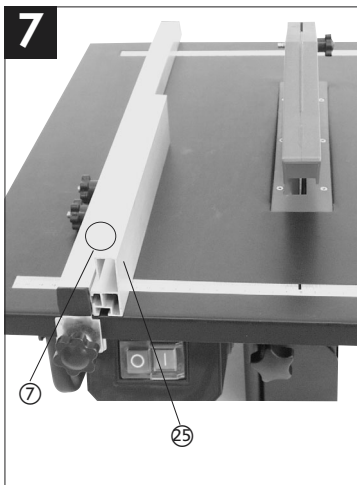
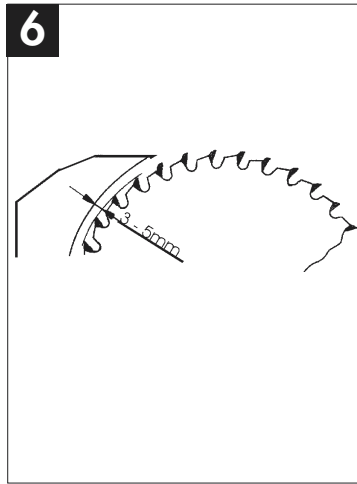
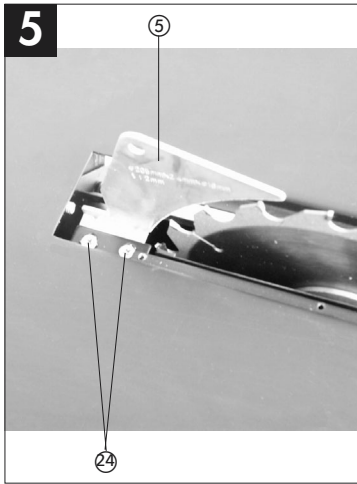


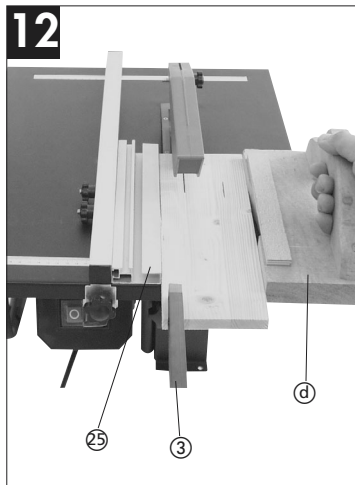
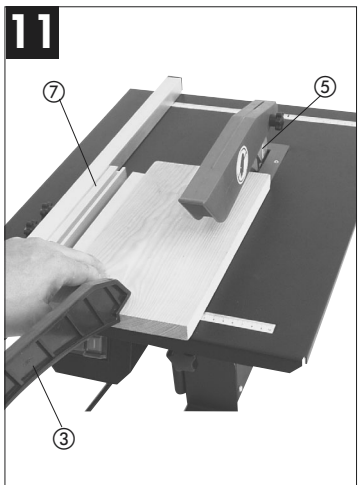
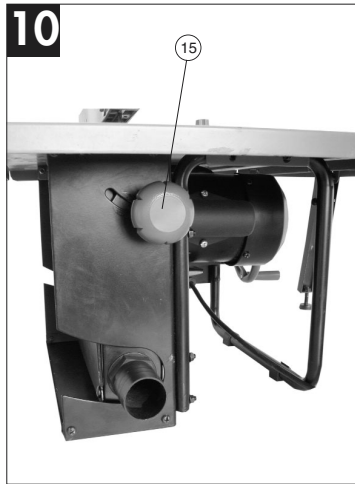
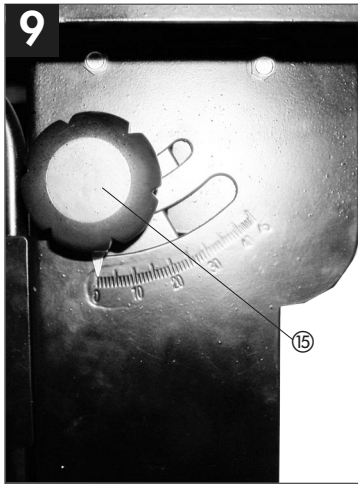
Ⓜ Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!



Ⓜ Lütfen sayfa 2-5'i açın







**TR****1. Cihaz açıklaması (Şekil 1)**

- 1 Testere tezgahı
- 2 Testere bıçağı koruması
- 3 İtme çubuğu
- 4 Testere bıçağı
- 5 Ayırma kaması
- 6 Tezgah pervazı
- 7 Paralel dayanak
- 8 Motor
- 9 Kablo
- 10 Çerçeve
- 11 Açık, Kapalı şalteri
- 12 Paralel dayanak yıldız saplı civatası
- 13 Açık ayar kadranı
- 15 Yıldız saplı civata
- 16 Dayanak kızağı yıldız saplı civatası
- 18 Testere bıçağı koruması yıldız saplı civatası

**2. Sevkiyatın içeriği**

- Sert metal dişli testere bıçağı
- Paralel dayanak
- İtme çubuğu
- Tezgahlı daire testeresi

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Tezgahlı daire testeresi, makine boyutuna uyan her tür ağaçların uzunlaması ve enine kesilmesinde kullanılır. Her tür yuvarlak ağaçların kesilmesi **yasaktır**.

**Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır.**

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Yalnızca makine için uygun olan ve bu kılavuz içinde teknik verileri açıklanan testere bıçakları kullanılacaktır. Her türlü kesme taşlarının makineye bağlanması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir. Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmeliklerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici

6

firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Testere bıçağının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme
- Dönmekte olan testere bıçağına müdahale (dokunma) etme (kesilme yaralanması)
- Talimatlara aykırı yapılan çalışmalarda iş parçasının geri tepmesi
- Testere bıçağının kırılması
- Testere bıçağı dişlerine entegre edilen sert metal parçalarının dışarı fırlaması
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması.

**4. Önemli bilgiler**

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

**! Güvenlik uyarıları**

- Uyarı: Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir.
- Testere ile çalışmaya başlamadan önce ve çalışma esnasında tüm uyarılara dikkat edin.
- Güvenlik uyarılarını iyi bir yerde saklayın.
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun! Topraklanmış aletlere vücut ile temas etmekten kaçınin.
- Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.
- İyi ve emniyetli bir çalışmayı sağlamak için takımları keskin ve temiz tutun.
- Takım kablosunu düzenli olarak kontrol edin, hasarlı olduğunda kalifiye personel tarafından onarılmasını sağlayın.
- Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olduğunda değiştirin.
- Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın.

- Ne yaptığınıza dikkat edin. Mantıklı olarak çalışın. Yorgun olduğunuzda makine ile çalışmayın.
- Şalteri açılıp kapatılmayan makineler ile çalışmayın.
- Uyarı! Öngörülmeven takım ve aksesuarların kullanılmasında yaralanma tehlikesi vardır.
- Her türlü ayar ve bakım çalışmasından önce, fişi prizden çıkarın.
- Makine ile çalışan herkesin güvenlik uyarılarından bilgi edinmesini sağlayın.
- Testere ile yakacak odun kesmeyin.
- Testere ile yuvrak ağaçların enine kesilmesi yasaktır.
- Dikkat! Dönmekte olan testere bıçağı nedeniyle el ve parmakları yaralama tehlikesi bulunmaktadır.
- Makine üzerinde, cereyan kesilmesinden sonra tekrar çalışmayı önleyen bir emniyet şalteri (11) bulunur.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Uzatma kablosunun kullanılması gerektiğinde kablo kesitinin testere güç sarfiyatı için uygun olup olmadığını kontrol edin. Asgari kablo kesitinin 1 mm<sup>2</sup> olmasına dikkat edin.
- Kablo makarası kullanırken kabloları tamamen açın.
- Testereyi elektrik kablosundan tutarak taşımayın.
- Elektrik kablosunu (9) kontrol edin. Hatalı veya hasarlı elektrik kablolarını kullanmayın.
- Aletin fişini prizden çıkarmak için elektrik kablosundan çekmeyin. Kabloyu aşırı ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Testereyi yağmurda bırakmayın. Testereyi nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın.
- yi bir aydınlatmayı sağlayın.
- Yanıcı sıvı veya gazların yakınında kesim yapmayın.
- Açık havada yapılan çalışmalarda kaymayan ayakkabı giyin.
- Uygun iş elbisesi giyin! Bol elbise veya takılar testere bıçağına takılabilir.
- Çalışan kişinin saç uzun olduğunda saç ağı kullanacaktır.
- Anormal duruşlar ile yapılan çalışmalardan kaçınin.
- Makineyi kullanan kişi en az 18 yaşında olmalıdır, meslek eğitimi görenler en az 16 yaşında ve yalnızca gözetim altında çalışmalıdır.
- Çalışma yerindeki düzensizlik yaralanmalara sebep olabilir.
- Diğer kişilerin, özellikle çocukların alet ve elektrik kablosuna dokunmalarına izin vermemeyin ve işyerinden uzak tutun.
- Çocukları fişi prize takılmış olan makineden uzak tutun.
- Çalışma alanındaki ağaç artıkları ve diğer parçaları temizleyin.
- Makine ile çalışan kişinin dikkatini başka yere çekmeyin.
- Motor ve testere bıçağı dönme yönüne dikkat edin.
- Makine durdurulduktan sonra testere bıçağı (4) kesinlikle yana bastırılarak frenlenmemelidir.
- Yalnızca iyi bilenmiş, çatlağı bulunmayan ve deforme olmamış testere bıçaklarını (4) takın.
- Yüksek alışımlı hızlı çalışma çeliğinden (HSS çeliği) imal edilmiş testere bıçağı (4) kullanmayın.
- Makine üzerindeki emniyet donanımları (2, 5) sökülmemeli veya kullanılamaz duruma getirilmemelidir.
- Makinede yalnızca üretici firma tarafından tavsiye edilen ve EN 847-1 normuna uyan testere bıçakları kullanılacaktır. Ayrıca testere bıçağının değiştirilmesinde kesim genişliğinin ayırma kaması kalınlığından küçük ve testere bıçağı et kalınlığının ayırma kaması kalınlığından büyük olmamasına dikkat edilecektir.
- Hatalı testere bıçakları (4) derhal değiştirilecektir.
- Bu kullanma talimatında belirtilen teknik özelliklere sahip olmayan testere bıçaklarını kullanmayın.
- Testere bıçağı koruyan tüm donanımların (2, 15) mükemmel durumda olmasını sağlayın.
- Aşınmış tezgah elemanları derhal değiştirilecektir.
- **Dikkat:** Bu testere ile oluk kesimlerinin yapılması yasaktır.
- Hasarlı veya hatalı koruma donanımları derhal değiştirilecektir.
- Ayırma kaması (5) önemli bir koruma donanımı olup, iş parçasının kılavuzlanmasını ve testere bıçağı arkasında kalan kesim yarığının kapanmasını ve böylece iş parçasının geri tepmesini önler. Ayırma kamasının kalınlığına dikkat edin. Ayırma kaması, testere bıçağı kalınlığından ince ve kesim yarığında geniş olmamalıdır.
- Her kesim çalışmasında kapak (2) iş parçasının üzerine kadar indirilecektir.
- Dar ağaçları keserken mutlaka itme çubuğunu (3) kullanın (Genişlik: 120 mm'den küçük).
- İtme çubuğu veya itme çubuğu sapı kullanılmadığında daima makinenin yakınında bulundurulacaktır.
- Güvenli bir şekilde elde tutulamayacak kadar küçük olan malzemeleri kesmeyin.
- Dar parçalar kesilirken paralel dayanak testere

**TR**

- bıçağının sağ yanına monte edilecektir.
- Kesim yaparken daima testere bıçağının yanında durun.
  - Makineye duruncaya kadar yüklenmeyin.
  - İş parçasının kaymasını veya dönmesini önlemek için iş parçasını daima kuvvetlice çalışma plakasına (1) bastırın.
  - Kesilen parçaların testere bıçağına kapılarak dışarı fırlatılmamasına dikkat edin.
  - Tamir ve bakım çalışmaları tamamlandıktan sonra tüm koruma ve güvenlik donanımları tekrar yerlerine monte edilecektir.
  - Üretici firmanın güvenlik, iş ve bakım uyarılarına riayet edilecek ve teknik özellikler bölümünde belirtilen boyutlara uyulacaktır.
  - Geçerli kazaları önleme yönetmelikleri ve diğer genel iş güvenliği yönetmeliklerine riayet edilecektir.
  - Meslek odalarının ilgili broşürlerine dikkat edin (VBG 7).
  - Her çalışmaya başladığınızda toz emme donanımını bağlayın. Testereyi kullanan kişi toz oluşmasını etkileyen koşullar hakkında, örneğin işlenecek malzeme türü (temin edilen kaynak), yerel çalışma şartları ve kapak/kılavuz sacı/kılavuzların doğru ayarlanması) bilgi sahibi olmalıdır.
  - Testereyi, yalnızca uygun bir aspiratör veya endüstriyel tip elektrik süpürgesi ile çalıştırın.
  - Açık havada kullanılacak uzatma kablosu: Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın.
  - Testere bıçağı dönerken kesinlikle kıymık, talaş veya sıkışmış ağaç parçalarını çıkarmaya çalışmayın.
  - Arızaları tamir etmek veya sıkışmış ağaç parçalarını çıkarmak için daima makineyi kapatın, fişi prizden çıkarın.
  - Kesim yanığının ayarı bozulduğunda tezgah pervazını (6) yenileyin. Fişi prizden çıkarın.
  - laz 10 A ile sigortalanmış prize takılacaktır.
  - Düşük güçlü makineleri ağır işlerde kullanmayın.
  - Kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın.
  - Ayakta sağlam ve dengeli durun.
  - Aletin muhtemel hasarları olup olmadığını kontrol edin!
  - Aleti kullanmaya devam etmeden önce koruma donanımları ve hafif hasarlı parçaların fonksiyonları yerine getirip getirmediklerini kontrol edin.
  - Hareket eden parçaların mükemmel çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin düzenli çalışmasını sağlamak amacıyla tüm parçalar doğru şekilde monte edilecektir.
  - Hasarlı koruma donanımları ve parçalar,

kullanma kılavuzunda farklı bir şekilde açıklanmamışsa, talimatlara uygun şekilde yetkili servisler tarafından tamir edilecek veya değiştirilecektir.

- Hasarlı şalterlerin yetkili servisler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu alet geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur.
- Aletin takımlarını makine üzerinde takılı bırakmayın. Makineyi çalıştırmadan önce anahtar ve ayar aletlerinin makineden çıkarılmış olmasını kontrol edin.
- Makineyi kullanmadığınızda elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Tamirler yalnızca uzman elektrik personeli tarafından yapılacak; tamirlerde orijinal parçalar kullanılacaktır, aksi takdirde kullanıcının çalışırken kaza yapma tehlikesi vardır.
- Gerekli olduğunda kişisel koruma donanımları kullanın. Bu donanımlar şunlardır:
  - İşitme kaybı riskine karşı kulaklık
  - Tehlikeli toz teneffüs etme riskini azaltmak için toz maskesi
  - Testere bıçakları ve kaba iş parçaları ile çalışırken eldiven takın. Testere bıçakları mümkün olduğunda daima bir muhafaza içinde taşınacaktır.



**Dikkat**  
**Yaralanma Tehlikesi!**  
**Dönmekte olan testere bıçağına bıçağına dokunmayın!**



**Göz koruması takın**



**Kulaklık takın**



**Toz koruması takın**

#### Ses emisyon değerleri

- Bu testerenin gürültüsü DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Ek A; 2/95 normlarına göre ölçülür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu



durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir. Cihaz, çalıştığı yerde 85 dB'yi aşabilir. (Kulaklık takın!)

	İşletme	Rölanti
Ses basıncı seviyesi LPA	86,8 dB(A)	76 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA	99,8 dB(A)	89 dB(A)

„Belirtilen değerler emisyon değerleridir ve aynı zamanda güvenli iş yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve emisyon seviyeleri arasında herhangi bir ilişki olmamasına rağmen, bu değerlere dayanarak ek olarak önlemlerin alınmasının gerekli olup olmadığına güvenilir şekilde karar verilemez. Şu anda işyerinde mevcut olan emisyon seviyesini etkileyebilecek faktörler, etkilerin süresini, çalışma mekanının özelliğini, diğer gürültü kaynaklarını vs. içerir, örneğin makinelerin sayısı ve etraftaki diğer işlemler. Güvenilir çalışma yeri değerleri aynı şekilde ülkeden ülkeye değişebilir. Bu bilgi kullanıcıya, tehlikeyi ve riski daha iyi tahmin etmesine yardımcı olmak için verilmiştir.“

## 5. Teknik Özellikler

Asenkron motoru	230 V - 50 Hz
Güç	800 Watt S2 30 Dakika 580 W S1
Rölanti devri n0	2950 dev/dak
Sert metal dişli testere bıçağı	200 x 16 x 2,4 mm
Diş adedi	20
Tezgah boyutu	500 x 335 mm
Kesim yüksekliği max.	90°: 35 mm
Kesim yüksekliği max.	45°: 35 mm
Toz emme bağlantısı	Ø 35 mm
Aletin komple ölçüsü	500 x 335 x 240 mm
Ağırlık	14 kg

- Çalıştırma süresi:  
Çalıştırma süresi S2 30 dakika (kısa süreli çalışma), motorun nominal güç (800 W) ile sadece, tip etiketi üzerinde belirtilen süre (30 dakika) içinde sürekli olarak çalıştırılmasına izin verildiğine işaret eder. Aksi takdirde motor aşırı derecede ısınacaktır. Çalışmaya ara verildiğinde motor tekrar başlangıç sıcaklığına erişecektir

## 6. Çalıştırmadan önce

- Makine sağlam şekilde kurulmalıdır. Bunun için makineyi çalışma tezgahı, üniversal alt çerçeve vs. gibi elemanların üzerine bağlayın.

- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.
- Testere bıçağı serbest hareket edebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

## 7. Montaj

**Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm ayar ve bakım çalışmalarından önce fiş prizden çıkarılacaktır.**

### 7.1 Testere bıçağının montajı (Şekil 2/3)

- **Dikkat!** Fiş prizden çıkarın.
- Talaş kutusu kapağını (19) bağlantı civatalarını (20) açarak çıkarın ve yukarı katlayın.
- Somunu (21) açmak için anahtar (30) somuna (21) takın ve aynı zamanda alın anahtarını (31) karşı flanşa (22) takarak somunu açın.
- **Dikkat!** Somunu, testere bıçağının (4) dönme yönünde döndürün.
- Dış flanşı (22) çıkarın ve kullanılmış testere bıçağını (4), aşağı doğru hareket ettirerek iç flanşdan ayırın.
- Bağlantı flanşlarını temizleyin.
- Yeni testere bıçağının montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.
- **Dikkat!** Dönme yönüne dikkat edin (Testere bıçağı üzerindeki ok işaretine bakın).

### 7.2 Ayırma kamasının ayarlanması (Şekil 4-6)

- Testere bıçağı korumasını (2) çıkarın (bkz. 7.3)
- Tezgah pervazını (6) çıkarın (bkz. 7.4)
- Her iki civatayı (24) gevşetin.
- Ayırma kamasını (5), testere bıçağı (4) ve ayırma kaması (5) arasındaki aralık 3 - 5 mm olacak şekilde ayarlayın (bkz. Şekil 6)
- Ayırma kaması (5) uzunluğuna yönde testere bıçağı (4) ile aynı çizgiye olmalıdır.
- Her iki civatayı (24) tekrar sıkın.
- Ayırma kaması ayarı her testere bıçağı değiştirmesinden sonra kontrol edilecektir.

**TR****7.3 Testere bıçağı korumasının montajı (Şekil 4)**

- Testere bıçağı korumasını (2) ayırma kaması (5) üzerine takın ve ayarlayın.
- Tırtıllı civatayı (18) testere bıçağı koruması (2) ve ayırma kamasındaki (5) delikten geçirin ve somun ile emniyetleyin.
- Demontaj işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**7.4 Tezgah pervazının değiştirilmesi (Şekil 4)**

- **Dikkat!** Fişi prizden çıkarın.
- Altı civatayı (23) çıkarın.
- Testere bıçağı korumasını (2) çıkarın (bkz. 7.3)
- Aşınmış olan tezgah pervazını (6) yukarı doğru çıkarın.
- Yeni tezgah pervazının montaj işlemi demontaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**8. Kullanım****8.1 Açma, kapatma (Şekil 1)**

- Yeşil tuşa (1) basılarak testere çalıştırılır.
- Testereyi tekrar durdurmak için kırmızı tuşa (0) basılacaktır.

**8.2 Paralel dayanak****8.2.1 Paralel dayanak yüksekliği (Şekil 7/8)**

- Alet ile birlikte sevk edilmiş olan paralel dayanakta (7) iki farklı yükseklikte kılavuz yüzey bulunur.
- Kesilecek malzemenin kalınlığına bağlı olarak dayanak kızağı (25), Şekil 7'de gösterildiği gibi kalın malzemeler ve Şekil 8'de gösterildiği gibi ince malzemeler için ayarlanacaktır.
- Dayanak yüksekliğinin ayarını değiştirmek için her iki tırtıllı civatayı (16) gevşetin ve dayanak kızağını (25) taşıyıcı kızaktan (26) çıkarın.
- Dayanak kızağını (25), gerekli olan dayanak yüksekliğine göre 90° sola veya sağa döndürün ve sonra tekrar taşıyıcı kızağa (26) takın.
- Tırtıllı civataları (16) sıkın.

**8.2.2 Dayanak uzunluğu (Şekil 7/8)**

- Kesilecek iş parçasının sıkışmasını önlemek için dayanak kızağı (25) daima testere tezgahının (1) ön kenarına kadar itilecek ve her iki tırtıllı civata (16) ile sabitlenecektir (bkz. 8.2.1).

**8.2.3 Kesim genişliği (Şekil 8)**

- Ağacların uzunlamasına kesiminde paralel dayanak (7) kullanılacaktır.
- Paralel dayanağı (7) testere tezgahının (1) sol

veya sağ tarafına takın.

- Testere tezgahı (1) üzerinde bulunan skala (b) ile paralel dayanak (7) istenilen ölçüye ayarlanabilir.
- Paralel dayanağı (7) sabitlemek için her iki kelebek civatayı (12) sıkın.

**8.3 Açı ayarlama (Şekil 9/10)**

- Sabitleme saplarını (15) gevşetin.
- Sabitleme saplarını (16) kaydırarak testere bıçağı (4) istenilen açı ölçüsüne (bkz. skala 13) ayarlanabilir.
- Sabitleme saplarını (15) sıkın.

**9. Çalıştırma**

**Her yeni ayarlama işleminden sonra, ayarlanan ölçülerin kontrolü için bir deneme kesiminin yapılmasını tavsiye ederiz.**

**Testereyi çalıştırdıktan sonra, kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağının max. devir hızına erişmesini bekleyin.**

**Uzun iş parçalarının kesim işlemi sonunda düşmesini önlemek için emniyet altına alın (örneğin makaralı sehpa)**

**Kesim işlemine başlarken dikkatli olun.**

**9.1 Dar parçaların kesilmesi**

(Genişlik: 120 mm'den küçük) (Şekil 7)

- Paralel dayanağı (7) kesilecek olan iş parçasının genişliğine göre ayarlayın.
- İş parçasını iki elinizle itin, testere bıçağı (4) bölümünde mutlaka itme çubuğunu (3) kullanın. (sevkiyatın içeriğine dahildir!)
- İş parçasını, daima ayırma kamasının (5) sonuna kadar itin.
- **Dikkat!** Kısa iş parçalarının kesilmesinde, itme çubuğu daha kesimin başında kullanılacaktır.

**9.2 Çok dar parçaların kesilmesi**

(Genişlik: 30 mm'den küçük) (Şekil 11)

- Paralel dayanağı (7) kesilecek olan iş parçasının genişliğine göre ayarlayın.
- İş parçasını, itme ağacı (d) ile, dayanak kızağına (25) kadar bastırın ve iş parçasını itme ağacı (3) ayırma kaması (5) sonuna kadar bastırın.
- **İtme ağacı sevkiyatın içeriğine dahil değildir! (İhtisas mağazalarında bulunur)**

**9.3 Küçük parçaların 45°'lik kesimleri (Şekil 13)**

45°'lik kesimler sadece paralel dayanak (7) ve gönyeli dayanak (14) kullanılarak yapılacaktır.

- Gönyeli dayanağı (14), paralel dayanağın (7) dayanak kızağı (25) içine itin.
- Paralel dayanağı (7) istenilen iş parçası

uzunluğuna göre ayarlayın ve sabitleyin.

- İş parçasını gnyeli dayanağa (14) yerleştirin.
- Testereyi çalıştırın ve gnyeli dayanağı (14) ağaç parça ile birlikte dayanak kızıağı boyunca (25) testere bıçağı (4) yönüne sürün.
- Kesim işleminden sonra testereyi kapatın.

#### 9.4 Enine kesimler (şekil 14)

Enine kesimler sadece paralel dayanak (7) ve gnyeli dayanak (14) kullanılarak yapılacaktır. Paralel dayanak (7) ve testere bıçağı (4) arasında uzunluğu azami 160 mm ve azami 70 mm genişliktteki ağaç parçaların kesilmesine izin verilmiştir

- Gnyeli dayanağı (14), paralel dayanağın (7) dayanak kızıağı (25) içine itin.
- Paralel dayanağı (7) istenilen iş parçası uzunluğuna göre ayarlayın ve sabitleyin.
- İş parçasını gnyeli dayanağın (14) nne yerleştirin.
- Testereyi çalıştırın ve gnyeli dayanağı (14) ağaç parça ile birlikte dayanak kızıağı boyunca (25) itme ağacı (3) ile testere bıçağı (4) yönüne sürün.
- Kesim işleminden sonra testereyi kapatın.

#### 10. Bakım

- Makine zerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme alışmaları en etkili olarak basınçlı hava veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahrif adici malzeme kullanmayın.

#### 11. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

## Ersatzteilliste LE-PTK 800

Art.-Nr.: 43.007.21

I-Nr. 01014

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
2	Sägeblattschutz	43.407.000.01
3	Schiebestock	43.403.10.59
4	Sägeblatt	45.020.46
6	Tischeinlage	43.407.01.01
7+12+16+17	Parallelanschlag incl Sterngriffschrauben	43.407.01.02
11	Ein/Ausschalter	43.407.01.03
14	Winkelanschlag	43.406.00.33
15	Sterngriffschraube	43.407.01.04
o. B.	HM-sägeblatt Ø200 x Ø 16 x 2,4 mm - 72 Zähne	45.020.58

- (D) EG Konformitätserklärung
- (GB) EC Declaration of Conformity
- (F) Déclaration de Conformité CE
- (NL) EC Conformiteitsverklaring
- (E) Declaracion CE de Conformidad
- (P) Declaração de conformidade CE
- (S) EC Konformitetsförklaring
- (FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N) EC Konformitetserklæring
- (RUS) EC Заявление о соответствии
- (HR) Dichiarazione di conformità CE
- (RO) Declarație de conformitate CE
- (TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell®**

- (GR) EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- (I) Dichiarazione di conformità CE
- (DK) EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ) EU prohlášení o konformitě
- (H) EU Konformkijelentés
- (SLO) EU Izjava o skladnosti
- (PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK) Vyhásenie EU o konformite
- (BG) Декларация за съответствие на EO



**Tischkreissäge LE-PTK 800**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодисавийсийа лодтверждаёт от имени фирмыб что настоящее изделие соответствует требованиям следуюших нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
İmzalayan kişi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpoví-ďá následujícím směrniciím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závázne prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v sázade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 61029-1: 2000; EN 61029-2-1: 2002; EN 55014-1: 2000+A1; EN 55014-2: 1997+A1; EN 61000-3-2: 2000; DIN EN 61000-3-3: 1995+A1;  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 60008827 0001

Landau/Isar, den 22.06.2004

*Brunhölzl*  
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

*Tamberg*  
Tamberg

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4340701-42-4141800-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### ® GARANTI BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpheth Wharf  
 Twelve Quay  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
 Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baulche**  
 Resp. SAV: Olivier DEMEAUX  
 Pièces détachées: Michel RODIER  
 Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
 mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux  
**B** Veljsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
 Travessia Villosa Este, 9 B  
 Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algarte-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldéia - 225 Apartado 2100  
**P-4410-659 Arcozelo (VNG)**  
 Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- SK** Einhell Skandinavia  
 Bergsöesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
 Barlastagan 3  
**S-41463 Goteborg**  
 Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggesvej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
 Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamontie 2  
**FIN-33840 Tampere**  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.  
 Ul. Medzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service  
 Pannoniastr. 32  
**H-1136 Budapest**  
 Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.  
 Stefanikova 10  
**SK-91101 Trencin**  
 Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Beinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL  
 Drumul Odail 26 A  
 Otopeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
 Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal vu Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
 Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH  
 Miltail Koltoni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papsistratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow  
 Altufjevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 5401750 (central office)  
 Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
 Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita  
**LV** Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil  
 Roiu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Hatai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BH** Einhell BH d.o.o.  
 Poslovnici Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
 Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 S. Bessemer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
 Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.  
 #207-11, Skaryny av.  
**BY-220023 Minsk**  
 Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591



Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.